

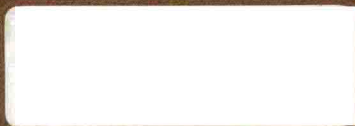
中国民间
文化遗产
抢救工程
THE PROJECT TO CHINESE
FOLK CULTURAL HERITAGES



CHINESE
FOLK TALES
SERIES

中国民间故事丛书

江苏南通·如皋



中国民间
文化遗产
抢救工程

THE PROJECT TO CHINESE
FOLK CULTURAL HERITAGES



中国民间故事 丛书

中国民间文艺家协会 组织编写
总主编/罗杨 本卷主编/赵云舞

如皋卷

江苏南通



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

中国民间故事丛书·江苏南通·如皋卷 / 罗杨总主编. —北京: 知识产权出版社, 2016. 5

ISBN 978-7-5130-3040-3

I. ①中… II. ①罗… III. ①民间故事—作品集—如皋市 IV. ① I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 031695 号

责任编辑: 孙 昕

装帧设计: 研美设计

文字编辑: 杜廷广

责任出版: 刘译文

中国民间故事丛书·江苏南通·如皋卷

中国民间文艺家协会 组织编写

总 主 编 罗 杨

本卷主编 赵云舞

出版发行: 知识产权出版社有限责任公司

社 址: 北京市海淀区西外太平庄 55 号

责编电话: 010-82000860 转 8111

发行电话: 010-82000860 转 8101/8102

印 刷: 北京科信印刷有限公司

开 本: 720mm×1000mm 1/16

版 次: 2016 年 5 月第 1 版

字 数: 367 千字

ISBN 978-7-5130-3040-3

网 址: <http://www.ipph.cn>

邮 编: 100081

责编邮箱: sunxinmlxq@126.com

发行传真: 010-82000893/82005070/82000270

经 销: 各大网上书店、新华书店
及相关专业书店

印 张: 21.75

印 次: 2016 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 54.00 元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。

人类不能没有故事（序一）

罗 杨

故事，是人类对历史的记忆，它记叙和传播着社会的文化传统与价值观念，引导着社会性格的形成，构建着社会的文化形态。具有五千年文明底蕴的古老中国，是一个充满故事的国度，有着悠久的讲故事的传统。那些“夸父逐日”“嫦娥奔月”“精卫填海”“愚公移山”等神奇的故事，至今仍散发着迷人的魅力，澎湃着感人的生命张力。作为先人创造和遗留下来的宝贵文化财富，民间故事中充满了民族的智慧和生命的记忆，它传承了朴素的文化血脉，是民族文化得以认同的载体。

我们每个人都是听着故事长大的。那些爷爷奶奶、爸爸妈妈讲给孩子们的故事，对于生命尊严的守护和价值观的养成，甚至比上学读书带来的影响力还要绵久和强大。民间故事中蕴含着的历史文化、理想信仰、价值观念、情感道德、生活知识等丰富内容，具有精神娱乐、知识传播和教化启蒙三重作用，不仅给人以知识和智慧，也给人以启迪和力量；不仅传播着社会价值理念，也构建着美好的精神家园。

纵观中华民族的文明文化史，我们的祖先讲着“女娲补天”的故事，开创了华夏民族的创世纪元；伟大领袖毛泽东讲着脍炙人口的故事“愚公移山”，

带领中国人民推翻了三座大山；改革开放大潮中，我们又讲着春天的故事，跨入了豪迈的新时代。一个有故事的人生是辉煌的人生，一个有故事的民族是充满希望的民族。故事，始终伴随着我们的民族走向成熟，也伴随着我们的国家走向强大。

伟大的民族不能没有故事，强大的国家不能没有故事，复兴的时代不能没有故事。那些美妙动人的民间故事，在世代的传承中，已经内化为我们的民族精神，融入中华儿女的品格中。然而，在文明更迭、社会转型的年代，很多优秀的民间故事正面临着失传的危险。把祖先留下的精神遗产抢救下来、保存下来，完整地交给后人，是几代民间文艺工作者的责任和使命。为此，中国民间文艺家协会把对民间故事的抢救和传承作为一项长期工作延续了半个多世纪，并将《中国民间故事丛书》列入中国民间文化遗产抢救工程重点项目，常抓不懈。

除了中国，哪个国家还能有如此丰富的故事，并有如此众多的故事传承人和听众！作为一种民间文学样式和娱乐方式，民间故事或许会被人们冷落，但我相信，作为中华文明的血脉，民间文化的基因始终流淌在亿万人民的血液里，它的根不会断。

人类没有故事将会平淡无奇，世界没有故事将会索然无味。随着社会发展和文明进步，我们越来越需要倾听那些本真的、自然的，充满着文化多样性魅力的故事。让我们把祖祖辈辈流传下来的美好故事世代地讲下去，让中国的崭新故事向人类倾诉更多的精彩。

2014年4月

（作者系中国民间文艺家协会分党组书记，驻会副主席）

口头珠玑 乡土瑰宝（序二）

赵云舞

如皋成陆已有5000余年历史，先辈们世代在这里生息繁衍，搬演过许多可歌可泣的历史活剧，创造了富足的物质文明和精神文明；而与人类社会伴生伴长的民间口头文学，便也世代地积累并传承下来。仅在1986年开展的民间文学三套集成工作中，如皋就采集到民间故事1800余则，民间歌谣2000多首，民间谚语近8000条，这是一笔珍贵的非物质文化遗产，也是一座可资开发利用的精神矿藏。其中大量的民间故事作品，具有悠久的历史渊源、浓郁的乡土气息和隽永的艺术魅力，堪称口头珠玑、乡土瑰宝！

一、悠久的历史渊源

马克思曾经说过：“在野蛮时期的初级阶段，人的较高的特性就开始发展起来，想象力，这个促使人类发展的伟大天赋，已经开始创造出了还不是用文字来记载的神话、传奇和传说的文学，并且给予了人类以强大的影响。”由此可见，民间口头文学起源于原始社会，其中又以反映人与自然关系的狭义神话最为古老。此类作品在现代采集活动中已属罕见，而在如皋民间文学资料库中，却有《麦芒补天》《人老就罢》《鳌鱼眨眼，地动山摇》等一组收藏，具有严格意义上的神话性质。且看如皋版的

《女娲补天》，它说那位睿智的女神发现西南天空坍了一片，大地上水火肆虐，恶兽横行，便连忙用麦芒掺和泥巴，把天漏涂涂拓拓地补了起来。和经典的《女娲补天》不同，这里说她用的不是五彩石子，而是麦芒掺泥巴，还说从此只要西南风一起，不出三天麦子就黄熟，人身上也都会痒兮兮的，就因为风中吹来麦芒的缘故。民间故事家让女娲娘娘来了个就地取材，使作品贴近了江海平原的农耕生活，说明这一故事同社会实践的关系有多么紧密。我们再看《人是怎么传下来的》这篇神话，它说古时候发了一场特大洪水，世界上只剩下姐弟二人，他们完婚之后才使人类延续下来。国内外许多古老民族，都有关于人类再繁衍的神话，印证着远古时代确实发生过重大地质和气候灾害，而姐弟婚配则又是原始血缘婚姻的反映，均使作品带上了比较文学的意义。如皋和海安青墩新石器文化遗址紧相毗连，这一组弥足珍贵的狭义神话，依稀透露着一定的远古信息，说明它们和产生它们的土地同样古老。

我们打开如皋民间故事的目录，就会发现存有大量历史故事或人物传奇，诸如姜太公保周朝、秦始皇吟山塞海、桃园三结义、唐僧过如皋、獭猫精和赵匡胤、朱元璋的传说、张謇的故事等。倘若再留心鉴别一下，还会发现从混沌初开时期开始，历经西周、东周、秦汉、三国、两晋，直至唐宋元明清及民国初年，几乎都有相应的民间故事在流传着，内容涉及政治、经济、军事、文化等各个领域，同时寄寓着广大群众褒贬好恶的思想感情。当然，民间文学并不等于历史，但每一个故事都有一定的时代背景，也都从一个侧面反映了当时的社会生活，其蕴含的历史内涵是不可忽略的。如皋的地理位置和生态环境都相当优越，远古先民追江赶海渐次来到这里，历代移民也陆续前来安家落户，中原文化、吴越文化乃至荆楚文化在这里交相撞击和渗透，反映到民间文学上，便显得格外丰富多彩和源远流长了。

二、浓郁的乡土气息

民间文学是人民大众的集体口头创作，凡是有人群及其口语存在的地方，就必然有口头文学产生和流传，因而像《牛郎织女》等普及型的故事，就很难断定它们的原生地。在如皋当然也有这样的作品，作为民间文学的蕴藏也同样

可贵。尤其是此类作品经过长期传承和变异，也不免会逐渐实现本土化。比如本书中的《小牛郎》故事，实际上是《牛郎织女》的异文，但民间故事家不满于七夕相会的结局，偏偏让他们挫败王母娘娘的百般刁难，胜利地唱响了“夫妻双双把家还”。这一变异也使牛郎故事衍化成独具个性的地方产品。

不消说的，那些直接表现地方风物和历史人物的传说，都烙有鲜明的如皋品牌印记，表达了如皋人民热爱自己乡土的真挚情怀。比如龙游河是如皋的重要河道，曾经长期带来灌溉和航运之利，如皋人便赋予它一则美丽动人的故事，诉说了龙游河九十九道湾的来历，刻画了一位舐犊情深的龙后娘娘形象，使人们为她的人情味而深受感动。如皋像冒辟疆这样的历史文化名人，固然在民间留下交相赞誉的口碑，便是平民中的豪杰义士，也同样受到民众的热情讴歌。就说那个名叫王熊的解差吧，他为拯救反清烈士许元博的遗孀，在同自己的妻子商量之后，毅然让她冒名顶替流放到东北边陲去。这个“换妻发配”的故事已经流传到海外，谱写了一曲义薄云天的正气歌。此外还有路过如皋的先贤传说，譬如范蠡险过车马湖，岳飞饮马度军井，文天祥避难丞相原等，也都为如皋人引以为荣并津津乐道。

如皋民间故事的地方特色，还体现在它所揭示的社会习惯心理上。嘉庆《如皋县志》曾有这样的描述：“如皋濒江控海，民多朴野，不事商贾，其性驯柔，其俗质实，民多畏法，士皆读书，征科易集，狱讼简稀，东比（鄙）乡之民多业渔盐以供课，西比（鄙）乡之民惟力耕稼以资生，冠婚丧祭，习尚礼俗，多俭约之风。”古代如皋这种“朴野质实”的社会风气，建筑在长期小农经济的基础上，也是社会习惯心理的外在表现。我们看到，一篇篇如皋民间故事，犹如一幅幅民俗风情画，在江海平原的大背景上，生动地刻画了人们“业渔盐、力耕稼”的生活场景，同时也突显了他们的感情投入和价值取向，为优良乡风民俗的形成提供了心理依据。诸如《活菩萨》提出要孝敬父母，《张三拾银》告诫非分之财不可取，《一父三姓子》主张宽厚待人等，都反映了如皋人对传统道德的执着追求，在精神层面上显示了作品的地方特色。再如《乐子长遇仙》《老眼看魏紫》《雁桥、长巷与百岁巷》等传说，都

涉及如皋人何以长寿的奥秘，尽管带有奇妙虚幻的“仙话”色彩，但究其实质则是要人与自然和谐相处，要清心寡欲、行善积德等，这确实是不少长寿老人的养生之道，也引导人们对如皋长寿之乡的认知。总之，如皋民间故事存活在特定的人文环境里，大量作品散发着浓烈的泥土芳香，是精神领域里的如皋土特产！

三、隽永的艺术魅力

如皋民间故事在历史过程中发展成熟，承载着如皋人民的集体智慧和创造能力，迄今犹在发挥它的各种社会功能，显示了经久不衰的艺术生命力。

如皋民间故事题材广泛，内容丰富，其主流作品都具有积极健康的思想倾向，或褒彰真善美，或鞭笞假恶丑，忠实地反映了劳动人民的理想、愿望和意志。它以一系列的历史人物和风物传说，表达对民族精英的崇敬，畅抒对自己家乡的热爱，不啻为一部弘扬爱国主义精神的乡土教材。它又是劳动人民手中的锐利武器，锋芒直指剥削阶级和腐朽事物，对贪官污吏、刁钻财主的残暴、贪婪和愚蠢，作了入木三分的暴露和嘲讽；对一些人沾染上的投机取巧、好逸恶劳、吹牛撒谎等不良习气，也作了善意的揭发和揶揄；还勇猛地抨击鬼神权威，《锯树》中的占卜者把土地爷斗得啼笑皆非，有个叫薛大胆的推车汉子，居然把狰狞恶鬼打得落荒而逃，而《桎梏鬼》的故事干脆宣告世界上根本就没有鬼。它同时也是陶冶人的理想情操的教科书，不少篇章都闪耀着美好人性的理智光辉，如赞赏诚实劳动，激励读书上进，追求自主婚姻等；还大力倡导拾金不昧、助人为乐等品格，促进人们追求道德品质的完善。特别是有一组颇含哲理意味的生活故事，如《桑树条儿从小捋》，主张教育子女要从小抓起；《吃掉了和尚饿死了狼》，反对做两败俱伤的事情；还有《认渡众牲莫渡人》，揭示旧社会人心险恶的现象，纵使有以偏概全之嫌，却也不无一定的警示意义。此类作品实际上是生活经验的总结，已成为俗语警句为群众认同和运用，也是如皋民间故事中一个比较起眼的单元。毋庸讳言，由于受历史条件和认识能力限制，有时也因封建文人插手染指，有些作品带有王权神授、因果报应等消极观念，这本来是时代局限性造成的正

常现象，我们也应该以历史的眼光，对它们进行实事求是的鉴定和扬弃，而无须一律否定和排斥。

如皋民间故事门类齐全，形式多样，表现手法也娴熟老到，臻至完美。民间故事家擅长运用独具韵味的如皋方言，集中紧凑的篇章结构，以及简练传神的白描手法，刻画一个个鲜明的人物形象，通过他们的命运和归宿演绎主题，有时偶尔发几句议论，使作品的立意得到升华。他们惯于运用丰富的想象和大胆的夸张，把人带离平淡无奇的日常生活，进入美妙的幻想境界里神游，从而思想上得到启迪，精神上也获得愉悦。于是，在如皋民间故事里，天上人间，地府海底，无处不是人类活动的舞台；在这个诡异绚丽的大舞台上，人神鬼争相献艺，佛道儒各显神通，乃至老牛说话，石头走路等，人的想象能力已发挥到极致。我们看到《随自有》中的三姨爹，由于穷困潦倒准备投海自杀；但他“忽然想起肚里还有两个小曲儿，不如唱完了再寻死”，就拿把二胡躺在堤岸上自拉自唱。歌声把海龙王的脑子都震疼了，便把他召到龙宫专门唱小曲，最后送他一个名叫“随自有”的宝贝，帮助他改变了蹇促的命运。这里实际上是反映人对生活的热爱和眷恋，却表现得如此夸张、奇妙和幽默，令人不得不佩服民间故事家的创造力。曾经有文艺家评论说，如皋的《龙女下嫁》独辟蹊径，可以和经典的龙女故事相媲美；通过《秀才遇狐仙》里的狐狸行状，能够品出《聊斋》故事的韵味；而《快嘴新娘子》的伶牙俐齿，则让人联想到话本小说《快嘴李翠莲记》。如皋民间故事所达到的艺术境界，由此可见一斑。

如皋人热爱自己的乡土文学，前期做了卓有成效的抢救工作，采集到大量民间故事作品；如今能结集进入中国民间故事丛书系列，可以得到最安全、最妥帖的保护，是值得我们额手称庆的大好事。今后除了继续深入开展田野作业外，更要致力于民间文学的再开发和再利用，充分发挥它的教育、认识、审美和娱乐功能，为构建人文精神及和谐社会作出应有的贡献！



神话

003 麦芒补天

003 人是泥身

004 人老就罢

004 鳌鱼眨眼 地动山摇

005 人是怎样传下来的

传说

人物传说

009 秦始皇看长城

010 秦始皇吟山寨海

011 项羽出世

012 獭猫精和赵匡胤

014 少年朱洪武

015 朱洪武吹牛皮

016 朱洪武和穷朋友

016 朱洪武借聚宝盆

017 崇祯测字

018 乾隆看对联

019 姜太公保周朝

019 甘露的故事

022 王昭君

024 露水龙转世为关公

025 桃园三结义

027 华佗治虎

028 包公出头

030 包公与狄青

031 包公拿扒手

032 王安石双喜临门

033 少王花子的债

034 叶天士与王清明

- | | |
|--------------|-----------------|
| 036 唐伯虎画蟹 | 064 许德溥与王解子 |
| 037 唐伯虎写匾 | 066 郑东海吊棺之谜 |
| 037 解学士 | 067 沈歧受教 |
| 038 捉太岁 | 068 沈樾樵揪县官 |
| 039 游金山 | 070 何延模破案 |
| 040 拜坛头 | 070 狼毫笔 如皋青 碧清水 |
| 041 胡长龄蒙混和珅 | 072 夏时行脚踢一钩 |
| 042 张謇与车夫 | 072 顾延卿的故事 |
| 043 张謇造字 | 取消丁埕厘卡 |
| 043 张謇救人 | 智助徐家鱼鲙 |
| 046 张謇和喜蛛图 | 营救张四先生 |
| 046 唐僧过如皋 | 074 投桃非望报李 |
| 048 岳飞在如皋的传说 | 075 徐花农严词拒护庙 |
| 度军井 | 076 印五拒造花名册 |
| 系马桩 | 077 十八条扁担占衙门 |
| 050 草色遥看近却无 | 078 秀才趣事 |
| 051 文天祥如皋脱险 | 肝肠肚肺 |
| 053 乾隆路过如西乡 | 火烛小心 |
| 麦芒茶 | 就教翰林 |
| 荞麦面 | 080 让字 |
| 孝子坊 | 081 “整肋翁”制伏大强头 |
| 055 乐子长遇仙 | 083 夏老鼠 |
| 056 老眼看魏紫 | 085 状元斩鸡 |
| 057 冒基献书 | 085 放牛郎中武举 |
| 058 邱陞抗倭记 | 087 杨小石的传说 |
| 059 许直知惠来 | 戏盐兵 |
| 060 冒辟疆装疯 | 惩无赖 |
| 062 冒辟疆对句董小宛 | 治讼师 |
| 063 冒辟疆骂弥勒 | 090 徐丑丑赶考 |
| 064 冒辟疆指差错 | 091 枯树挂死蛇 |

091 二郎神长十八
092 不到淮河心不死
094 李老君打铁
094 济公看病
095 五路神
096 吕洞宾收元神
097 铁拐李戏弄老鼠眼

098 南海送子观音
099 大圣菩萨
101 大圣锁水母
102 二郎探水母
103 十八罗汉
104 四神本是一家
106 许仙与小白蛇

风物及其他传说

108 红白担子星
109 龙游河
111 宋高宗御题“灵威观”
112 金銮殿变玉皇殿
113 陆二爹庙
115 范湖洲 十方庙
116 一钱寺
117 宝庆寺的传说
118 法宝寺的巨蟒
120 南通都城隍庙
121 丰乐桥
123 雁桥、长巷与百岁巷
124 东城门朝东南
126 鬼子桥
127 起凤门
128 挂弓巷
129 飞来磨
130 千人锅
131 白鹤呈祥林梓镇
132 搬经的来历

133 二百亩
134 陈草蓂
135 花鱼坟
136 公冶长通鸟语
137 鹅儿吃素
137 蝴蝶不采马兰花
138 纺织娘娘
139 虾儿弓腰
139 乌龟的来历
140 龟背十三块
141 黄货郎
142 韭菜、葱和大蒜
143 桑树为何歪颈项
144 年糕的来历
145 盐的故事
146 海水是怎么变咸的
147 芝麻秆儿镇穷神
148 牛的生日
148 立夏吃蛋防疖夏
149 六月六吃焦屑

150 端午节贴符

151 白蒲茶干

152 董小宛与“董糖”

故 事

155 小牛郎

159 张三和李四

161 龙女下嫁

164 蛇郎哥

166 神仙葫芦

168 小白龙

170 随自有

173 兄弟分家

174 秀才遇狐仙

176 呆三儿做皇帝

180 王小二敬穷神

180 银杏树挂金酒壶

182 土地佬儿救讨丫头

183 周涛智拿老鼠精

184 县官拆庙

186 薛大胆

188 锯树

189 桎梏鬼

190 小脚大仙

191 三姑娘拣女婿

193 四个毛脚女婿

194 谎媒

196 试妻

197 巧穿夜明珠

199 栽秧哥

200 烧龟

201 活菩萨

202 婆媳三代

203 不孝媳妇被雷打

204 范不了

205 家和四味药

206 兄弟情分最宝贵

207 休诉讼 育子孙

208 一只靴子

210 张三拾银

212 一父三姓子

213 雨伞案

215 闻若绪漂海

217 喝茶冲了家

218 父子吃酒

219 酒色财气

220 财主画招

222 三字批

222 三演《渭水河》

- | | | | |
|-----|---------|-----|-------------|
| 223 | 识理儿媳妇 | 252 | 贼无死罪 |
| 224 | 快嘴新娘子 | 254 | 有眼不识金镶玉 |
| 226 | 啰唆姑娘卖鱼 | 256 | 吃酒归吃酒 不谈顾长州 |
| 226 | 赤脚不为奇 | 258 | 粒米度三关 |
| 227 | 两才变一才 | 258 | 吃掉了和尚饿死了狼 |
| 227 | 清和桥 | 259 | 人心第一高 |
| 228 | 磊城对 | 260 | 谎振山 |
| 229 | 有才不在年高 | 262 | 金马驹和火龙衣 |
| 229 | 身死哪有心死重 | 264 | 风扫地 月点灯 |
| 230 | 祖传叫花 | 265 | 活搅打时 |
| 230 | 怨鬼对句 | 266 | 拉直为一 |
| 231 | 联对姻缘 | 268 | 皮匠当驸马 |
| 232 | 呆婿学话 | 269 | 谈话店 |
| 233 | 辣嘴奶奶哭丧 | 270 | 告忤逆 |
| 234 | 唐伯虎的画 | 271 | 秀才用计 |
| 235 | 三个女婿行酒令 | 272 | 家边邻属 |
| 236 | 伙计嘲老板 | 273 | 三个伙计 |
| 237 | 秀才笑县官 | 274 | 小马驯马 |
| 238 | 比快活 | 275 | 皮五的故事 |
| 239 | 猫儿狗子不同心 | | 换驴 |
| 240 | 屋漏 | | 救人 |
| 241 | 杨树不蛀要撑天 | | 解急 |
| 242 | 神仙吃了嘴也软 | 277 | 巧治老狐狸 |
| 243 | 认渡众牲莫渡人 | 278 | 吃白食 |
| 246 | 好心有好报 | 280 | 说谎的祖元帅 |
| 249 | 桑树条儿从小拐 | 281 | 刘嘴儿说骗 |
| 250 | 女儿不断娘家路 | 283 | 谎架子 |

笑话

- | | | | |
|-----|---------|-----|-------|
| 287 | 朱大脚 | 298 | 喊原来的 |
| 287 | 三子学艺 | 298 | 姓错了 |
| 288 | 吹牛皮 | 299 | 都是白的 |
| 289 | 圆谎 | 299 | 捉拿坏凉帽 |
| 289 | 瞪眼犟 | 299 | 小子路 |
| 290 | 吃药 | 300 | 转文 |
| 291 | 《论语》治天下 | 300 | 懒先生 |
| 291 | 五大天地 | 301 | 拙婆娘 |
| 292 | 傻瓜和愚人 | 302 | 畜生不下马 |
| 292 | 真像畜牲 | 302 | 不像人 |
| 293 | 细龟子儿 | 303 | 秃不秃 |
| 293 | 三把火 | 303 | 假如 |
| 293 | 冬瓜汤 | 303 | 改姓 |
| 294 | 牛抽筋 | 304 | 改对联 |
| 294 | 见钱眼开 | 304 | 扁家村 |
| 295 | 水店 | 304 | 俩亲家 |
| 295 | 不知足 | 305 | 不想了 |
| 296 | 送令尊 | 305 | 句句是真言 |
| 296 | 文雅话 | 306 | 数扒灰 |
| 296 | 吉利话 | 306 | 不过如此 |
| 297 | 现原形 | | |

中国民间故事丛书

江苏 南通

如皋卷

神話

